

الرئيس
Chairman



Circular No. (2) of the year 2022

تعميم رقم (٢) لسنة ٢٠٢٢

Circular issued by the Qatar Tourism regarding:

تعميم صادر من قطر للسياحة بشأن:

Updated Instructions on precautionary measures to reduce the spread of COVID-19

تحديث على التعليمات المتعلقة بالتدابير الاحترازية للحد من انتشار فيروس كورونا (كوفيد-١٩)

Dear Managers of Hotel Establishments,
Dear Managers of Tourism Establishments,
Dear Owners of Marine Tourism Transportation

السادة/ مديرو المنشآت الفندقية المحترمين،
السادة/ مديرو المنشآت السياحية،
السادة/ ملاك وسائل النقل السياحي البحري،

In reference to Article (3) of the Emiri Decree No. (15) of the year 2021 regarding the establishment of Qatar Tourism, which is tasked to work on enhancing the tourism experience in the State of Qatar, and follow up on its development in legal and regulatory aspects;

بالإشارة إلى المادة (٣) من القرار الأميري رقم (١٥) لسنة ٢٠٢١ بشأن إنشاء قطر للسياحة المكلف بالعمل على تحسين التجربة السياحية في دولة قطر ومتابعة تطوير ذلك من النواحي القانونية والتنظيمية؛

In reference to Item No. (9) of Article (13) of Law No. (20) of the year 2018, on the Regulation of Tourism, which adheres to the instructions issued by the Qatar Tourism in joint coordination with the related authorities in the State regarding controls of the tourism activities, hotels, and tourism establishments.

وبالإشارة إلى البند رقم (٩) من المادة (١٣) من القانون رقم (٢٠) لسنة ٢٠١٨ بشأن تنظيم السياحة والذي نص على مراعاة التعليمات التي تصدر عن قطر للسياحة بناءً على التنسيق المشترك بين قطر للسياحة والجهات المختصة في الدولة بشأن ضوابط العمل بالأنشطة السياحية والمنشآت الفندقية والسياحية؛

And to combat the rapidly rising Covid-19, and in the interest of the health and safety of all members of society, and in addition to the previous circulars issued by the Qatar Tourism in this regard.

ولمكافحة جائحة كوفيد-١٩، وحرصاً على صحة وسلامة جميع أفراد المجتمع، وإحاقاً للتعاميم السابقة الصادرة عن قطر للسياحة بهذا الشأن.

The following has been decided:

فقد تقرر ما يلي:

1. All employees from Government and private sector to continue working at their workplace.

١. استمرار مباشرة جميع الموظفين في القطاع الحكومي أعمالهم بمقر عملهم، والسماح بمباشرة جميع العاملين بالقطاع الخاص أعمالهم بمقر عملهم.

٢. استمرار السماح بعقد الاجتماعات بالنسبة للموظفين والعاملين بالقطاعات الحكومي والخاص المتواجدين بمقر عملهم بحضور ما لا يزيد على (٣٠) شخصاً ممن استكملوا جرعات لقاح (كوفيد-١٩).
٣. استمرار إلزام جميع الموظفين والعاملين بالقطاعات الحكومي والخاص بإجراء فحص الاختبار السريع لفيروس كورونا (Rapid Antigen) المعتمد من وزارة الصحة العامة، أسبوعياً، وذلك بالنسبة للموظفين والعاملين الذين لم يتلقوا أو يستكملوا جرعات لقاح (كوفيد-١٩)، ويُعفى من إجراء ذلك الفحص الموظفون والعاملون الذين استكملوا جرعات لقاح (كوفيد-١٩)، والمتعافون من المرض.
٤. استمرار الإلزام بإرتداء الكمامات في جميع الأماكن العامة المفتوحة والمغلقة، ويُستثنى من ذلك الأشخاص الذين يمارسون الرياضة في الأماكن المفتوحة.
٥. استمرار السماح بإقامة حفلات الزفاف في قاعات الأفراح بالفنادق وقاعات الأفراح المستقلة فقط، وبالتواجد فيها للأشخاص الذين استكملوا جرعات لقاح (كوفيد-١٩) وفقاً لما يلي:
- أ- بتواجد ما لا يتجاوز (٣٠%) من الطاقة الاستيعابية لقاعة الأفراح المغلقة، وبحد أقصى (٤٠) شخصاً.
- ب- بتواجد ما لا يتجاوز (٥٠%) من الطاقة الاستيعابية لقاعة الأفراح المفتوحة، وبحد أقصى (٨٠) شخصاً.
٦. استمرار السماح بالتجمعات أو الجلوس في الحدائق العامة والشواطئ والكورنيش بحد أقصى (١٥) شخصاً أو أفراد الأسرة المقيمة في المنزل ذاته، ويسمح بممارسة الرياضة الفردية كالمشي والجري وركوب الدراجات الهوائية، والسماح بفتح ساحات الألعاب وأجهزة ممارسة الرياضة في تلك الأماكن، والسماح بفتح الشواطئ الخاصة بما لا يتجاوز (٧٥%) من الطاقة الاستيعابية، والسماح بفتح دورات المياه في الحدائق التي تُحددها وزارة البلدية.
2. Continuing to allow meetings for employees and workers in government and private sectors at their workplace with no more than 30 people who are vaccinated.
3. Continuing to oblige all employees and workers in the governmental and private sectors to conduct a Rapid Antigen test approved by the Ministry of Public Health, on a weekly basis, for those who did not receive or complete their doses of the Covid-19 vaccine. Employees and workers are vaccinated and who have recovered from the disease are exempted.
4. Continue to wear masks at all time in all open and closed public places, with the exception of people who practice sports in open places.
5. Continuing to allow wedding parties to be held at banqueting venues in hotels and independent wedding halls according to the following:
- A - No more than (30%) capacity of the indoor banqueting venues in hotels, with a maximum of (40) people.
- B - Not more than 50% of the capacity for outdoor banqueting venues with a maximum of 80 people.
6. Continuing to allow gatherings in public parks, beaches and the Corniche with a maximum of 15 people or family members residing in the same house.
It is allowed to practice individual sports such as walking, running and cycling, and allowing the opening of playgrounds and sports equipment in those places. The beaches will be opened without exceeding 75% of capacity and the toilets in the gardens that are specified by the Ministry of Municipality will be opened.

7. People can continue to transport by bus with 75% capacity, as long as the precautionary measures are adhered to. ٧. استمرار السماح بنقل الأشخاص بواسطة الحافلات بما لا يتجاوز (٧٥%) من الطاقة الاستيعابية للحافلة، مع اتخاذ الإجراءات والتدابير الاحترازية.
8. Continuing to allow the organization of conferences, exhibitions, and events in accordance with the following: ٨. استمرار السماح بتنظيم المؤتمرات والمعارض والفعاليات وفقاً لما يلي:
- A- Capacity not exceeding 50% in open spaces. أ- بطاقة استيعابية لا تتجاوز (٥٠%)، في الأماكن المفتوحة.
- B- Capacity not exceeding 30% in closed places. ب- بطاقة استيعابية لا تتجاوز (٣٠%)، في الأماكن المغلقة.

In all cases, prior approval from the Ministry of Public Health is required before holding any conference, exhibition or event, and that all organizers and participants in those conferences, exhibitions and events have completed doses of the Covid-19 vaccine.

وفي جميع الأحوال، يلزم الحصول على موافقة مسبقة من وزارة الصحة العامة قبل إقامة أي مؤتمر أو معرض أو فعالية، وأن يكون جميع المنظمين والمشاركين بتلك المؤتمرات والمعارض والفعاليات ممن استكملوا جرعات لقاح (كوفيد-١٩).

9. Continuing to allow restaurants and cafes to serve food and beverages according to the following: ٩. استمرار السماح للمطاعم والمقاهي بتقديم الأطعمة والمشروبات وفقاً لما يلي:
- A- Full capacity for restaurants and cafes that have the "Qatar Clean" certificate, and a capacity not exceeding 50% of restaurants and cafes that meet the conditions set by the Ministry of Commerce and Industry, in open spaces. أ- بطاقة استيعابية كاملة للمطاعم والمقاهي الحاصلة على شهادة برنامج "قطر نظيفة"، وبطاقة استيعابية لا تتجاوز (٥٠%) للمطاعم والمقاهي التي تتوافر فيها الشروط التي تحددها وزارة التجارة والصناعة، وذلك في الأماكن المفتوحة.
- B- Capacity that does not exceed 75% of restaurants and cafes that have a "Qatar Clean" certificate, and a capacity that does not exceed 40% for restaurants and cafes that meet the conditions determined by the Ministry of Commerce and Industry, provided that all customers have already completed their Covid-19 vaccine doses, and children under 12 years old are only allowed to enter as long as they are accompanied by their families, in closed spaces. ب- بطاقة استيعابية لا تتجاوز (٧٥%) للمطاعم والمقاهي الحاصلة على شهادة برنامج "قطر نظيفة"، وبطاقة استيعابية لا تتجاوز (٤٠%) للمطاعم والمقاهي التي تتوافر فيها الشروط التي تحددها وزارة التجارة والصناعة، على أن يكون جميع العملاء ممن استكملوا جرعات لقاح (كوفيد-١٩)، والسماح بدخول الأطفال دون (١٢) عاماً برفقة أسرهم فقط، وذلك في الأماكن المغلقة.

In all cases, all workers in those facilities must have completed doses of the Covid-19 vaccine.

وفي جميع الأحوال يجب أن يكون جميع العاملين بتلك المنشآت من الذين استكملوا جرعات لقاح (كوفيد-١٩).

10. Continuing to allow the work of chartering services of tourist boats, yachts and pleasure boats, provided that all workers in those boats and yachts have complete doses of the Covid-19 vaccine, and that the number of passengers on those boats and yachts does not exceed 30% of its capacity and a maximum of 15 persons who has complete doses of the Covid-19 vaccine. Owners of personal boats and yachts, if used, are obligated not to have more than 12 people on board, with the exception of family members residing in the same house.

١٠. استمرار السماح بعمل خدمات تأجير القوارب واليخوت السياحية وقوارب النزهة، على أن يكون جميع العاملين بتلك القوارب واليخوت ممن استكملوا جرعات لقاح (كوفيد-١٩)، وألا يتجاوز عدد الركاب بتلك القوارب واليخوت (٣٠%) من الطاقة الاستيعابية لها وبعد أقصى (١٥) شخصاً من الذين استكملوا جرعات لقاح (كوفيد-١٩)، ويلتزم أصحاب القوارب واليخوت الشخصية في حال استخدامها بعدم تواجد أكثر من (١٢) شخصاً على متنها، ويُستثنى من ذلك أفراد الأسرة المقيمة في المنزل ذاته.

11. Continuing to allow opening of beauty and hairdressing salons with a capacity not exceeding 50%, provided that all workers in those facilities and clients are vaccinated. Children are allowed as long as there are no more than two children under 12 years at the same time in those salons.

١١. استمرار السماح بفتح صالونات التجميل والحلاقة بطاقة استيعابية لا تتجاوز (٥٠%)، على أن يكون جميع العاملين بتلك المنشآت والعملاء ممن استكملوا جرعات لقاح (كوفيد-١٩)، والسماح بدخول الأطفال، مع مراعاة عدم تواجد أكثر من طفلين دون (١٢) عاماً في ذات الوقت في تلك الصالونات.

12. Continuing to allow the opening of amusement parks and all entertainment centers according to the following:

١٢. استمرار السماح بفتح مدن الملاهي وجميع المراكز الترفيهية وفقاً للتالي:

A- Capacity not exceeding 75% in open spaces.

أ- بطاقة استيعابية لا تتجاوز (٧٥%) في الأماكن المفتوحة.

B- A capacity that does not exceed 50% in closed places, provided that 75% of the customers are vaccinated and children under 12 years are allowed as long as they are accompanied by their families only, and counting them within the percentage of 25% unvaccinated.

ب- بطاقة استيعابية لا تتجاوز (٥٠%) في الأماكن المغلقة، على أن يكون من بين تلك النسبة (٧٥%) من العملاء ممن استكملوا جرعات لقاح (كوفيد-١٩)، والسماح بدخول الأطفال دون (١٢) عاماً برفقة أسرهم فقط، واحتسابهم ضمن نسبة الـ (٢٥%) المسموح بها للذين لم يستكملوا أو لم يتلقوا جرعات لقاح (كوفيد-١٩).

In all cases, all workers in those facilities must have complete doses of the Covid-19 vaccine.

وفي جميع الأحوال، يجب أن يكون جميع العاملين بتلك المنشآت من الذين استكملوا جرعات لقاح (كوفيد-١٩).

13. Allow opening of health clubs, physical training clubs and massage services, not exceeding 75% of capacity, with closure of saunas, steam rooms, Moroccan and Turkish baths, and allowing the opening of changing rooms, showers, and jacuzzi services, provided that all workers in these facilities and clients are fully vaccinated.

١٣. استمرار السماح بفتح الأندية الصحية وأندية التدريب البدني وخدمات المساج بما لا يتجاوز (٧٥%) من الطاقة الاستيعابية، مع إغلاق غرف الساونا والبخار والحمامات المغربية والتركية، والسماح بفتح غرف تبديل الملابس والاستحمام وخدمات الجاكوزي، على أن يكون جميع العاملين بتلك المنشآت والعملاء ممن استكملوا جرعات لقاح (كوفيد-١٩).

14. Allow the opening of swimming pools and water parks according to the following:

١٤. استمرار السماح بفتح برك السباحة وحدائق الألعاب المائية وفقاً للتالي:

A- Capacity not exceeding 75% in open spaces.

أ- بطاقة استيعابية لا تتجاوز (٧٥%) في الأماكن المفتوحة.

B- Capacity not exceeding 50% in closed places, provided that 75% of customers are vaccinated and children under 12 years are only allowed as long as they are accompanied by their families and counting them within the 25% unvaccinated.

ب- بطاقة استيعابية لا تتجاوز (٥٠%) في الأماكن المغلقة، على أن يكون من بين تلك النسبة (٧٥%) من العملاء ممن استكملوا جرعات لقاح (كوفيد-١٩)، والسماح بدخول الأطفال دون (١٢) عاماً برفقة أسرهم فقط، واحتسابهم ضمن نسبة الـ (٢٥%) المسموح بها للذين لم يستكملوا أو لم يتلقوا جرعات لقاح (كوفيد-١٩).

In all cases, all workers in those facilities must be from those who have complete doses of the Covid-19 vaccine.

وفي جميع الأحوال، يجب أن يكون جميع العاملين بتلك المنشآت من الذين استكملوا جرعات لقاح (كوفيد-١٩).

Compliance with the health requirements, procedures, precautionary measures, and controls determined by the Ministry of Public Health shall be taken into consideration.

يراعى في ذلك الالتزام بالاشتراطات الصحية والاجراءات والتدابير الاحترازية والضوابط التي تحددها وزارة الصحة العامة .

The officials of Qatar Tourism, in coordination with the officials of the Ministry of Public Health and the officials of other relevant authorities of the State, shall continuously inspect hotels and touristic areas to ensure their compliance with the provisions of the Tourism Law No. (20) of the year 2018, and instructions issued according to it.

يتولى موظفو قطر للسياحة المختصين بالتنسيق مع موظفي وزارة الصحة العامة والجهات الرسمية الأخرى المختصة بالدولة مهمة الرقابة والتفتيش بشكل دائم على المنشآت الفندقية والمناطق السياحية، وذلك للتأكد من إلتزامها بالعمل بأحكام قانون السياحة رقم (٢٠) لسنة ٢٠١٨ وهذه التعليمات الصادرة بموجبه.

Instructions contained hereto shall be effective as of Saturday, 29/01/2022, until further notice, as any previous circulars or instructions that contravene with the provisions of this circular must be automatically null and void.

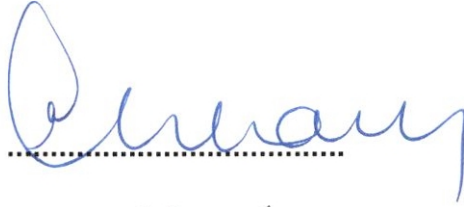
يُعمل بالتعليمات الواردة أحكامها في هذا التعميم اعتباراً من يوم السبت الموافق ٢٩/٠١/٢٠٢٢، وذلك حتى إشعار آخر، كما تعتبر أي تعاميم أو تعليمات سابقة مخالفة لأحكام هذا التعميم لاغية تلقائياً.

Qatar Tourism appreciates your cooperation in implementing these instructions to avoid legal liability prescribed by Law No. (20) of 2018.

تشكر قطر للسياحة تعاونكم في تنفيذ هذه التعليمات لتجنب أي مساءلة قانونية تترتب على مخالفتها وذلك وفقاً لما قرره القانون رقم (٢٠) لسنة ٢٠١٨.

Issued on Thursday, corresponding to 27/01/2022.

صدر في هذا اليوم الخميس الموافق: ٢٧/٠١/٢٠٢٢.



أكبر الباكر
رئيس قطر للسياحة
Akbar Al Baker
Chairman